



LAKE COMO 2026

44^A EDIZIONE



SHOPPING | RISTORAZIONE | SOGGIORNO
Itinerari turistici | Percorsi culturali

SHOPPING | DINING | ACCOMODATION
Sightseeing itineraries | Cultural routes

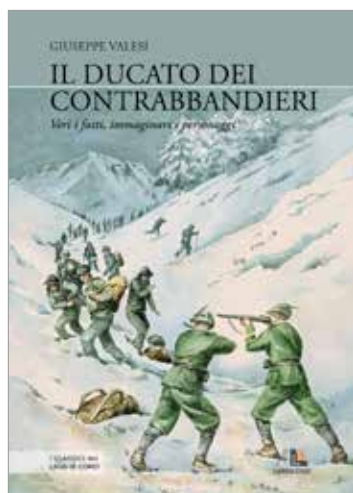
LA COLLEZIONE DEFINITIVA PER CONOSCERE L'EPOPEA DEL CONTRABBANDO LARIANO



*Tre racconti magistralmente narrati,
ispirati a fatti realmente accaduti
Il contrabbando sul Lario
come non l'hai mai letto!
cm 14,8x21 - p. 240 - € 20,00*



*Un'indagine meticolosa svela gli
aneddotti più singolari e gli espedienti più
geniali di chi fuggiva e di chi inseguiva
con immagini d'epoca mai viste!
cm 14,8x21 - p. 276 - € 22,00*



*L'eterna sfida tra Sfrusaduu e Burlanda
nel più avvincente romanzo
sul contrabbando
ambientato sul Lago di Como
cm 14,8x21 - p. 516 - € 24,50*



*Non è finzione! È la vita dura
e pericolosa! Il "diario" di un Finanziere
più avvincente di un romanzo.
Ogni pagina, una sfida...
cm 14,8x21 - p. 224 - € 20,00*



Editrice LARIOLOGO

Via Mognano, 3/C | 22100 Como

NELLE MIGLIORI LIBRERIE, EDICOLE E BOOKSHOP DEL LAGO DI COMO,
e su lariologo.it | fb | ig | E-mail: lariologo@lariologo.it

INDICE | INDEX

SOGGIORNO - ACCOMMODATION

Albergo TRE RE - Como	cartina
Hotel ENGADINA - Como	pag. 7
Hotel METROPOLE & SUISSE - Como	cartina
Hotle PARK - Como	pag. 5

RISTORAZIONE - DINING AND WINING

Azienda Agricola SORSASSO - Domaso	pag. 13
Burger Store BOSS TAURUS - Como	cartina
Pasticceria, gelateria, caffetteria FUIN - Como	pag. 5
Ristorante IMBARCADERO - Como	cartina
Ristorante TRE RE - Como	cartina

SHOPPING

Azienda Agricola SORSASSO - Domaso	pag. 13
Editrice LARIOLOGO - Como	pagg 2, 13, 23, cartina
Libreria PLINIO IL VECCHIO - Como	pag. 7
Tessuti A. PICCI - Como	pag. 24

SERVIZI - SERVICES

Foto Editore CARLO POZZONI - Como	pag. 9
---	--------

LOCALITÀ - PLACES

Como	pag. 4-8
Duomo di Como	pag. 10-11
Ville e giardini del Lago di Como	pag. 12
Cartina di Como e del Lago	pag. 12-13
Piazza Cavour	pag. 14
Piazza S. Fedele	pag. 15
Villa Olmo	pag. 16
Brunate	pag. 17
Cernobbio	pag. 18-19
Lago di Como	pag. 20-22

PROVINCIA DI COMO SETTORE TURISMO

Tel. 031.23.0111 | infoturismo@provincia.como.it

COMUNE DI COMO ASSESS. AL TURISMO

Tel. 031.25.25.28 | ufficioturismo@comune.como.it



Editrice LARIOLOGO

Via Mognano, 3/C | 22100 Como | Tel. e fax 031.54.33.15
E-mail: lariologo@lariologo.it | www.lariologo.it | fb | ig

BENVENUTI A COMO WELCOME TO COMO

 Como, città di circa 85.000 abitanti è situata tra il monte di Brunate, il Castel Baradello e l'omonimo lago. Di fondazione romana, vanta un illustre passato e conserva un interessante centro storico racchiuso da mura medievali, pregevoli monumenti quali il Duomo e le basiliche di S. Fedele e S. Abbondio, eleganti palazzi di stile rinascimentale, neoclassico e razionalista e importanti musei. Diede i natali ed ebbe tra i suoi cittadini illustri, personaggi quali Plinio il Vecchio e Plinio il Giovane testimoni dell'epoca romana, Alessandro Volta, inventore della pila elettrica universalmente conosciuta, fino ad arrivare agli architetti protagonisti del Novecento come Antonio Sant'Elia e Giuseppe Terragni. Famosa fin dal medioevo per la produzione della seta, Como è oggi votata ad una crescente vocazione turistica. In essa convivono storia, arte e cultura in un'atmosfera rilassata e piacevole. La città è anche il punto di partenza ideale per interessanti gite ed escursioni che permettono di visitare tutto il lago e le famose ville a bordo di un carat-



teristico battello o di un veloce aliscafo, oppure ammirare un panorama mozzafiato dalla collina di Brunate che la sovrasta, raggiungibile in soli 8 minuti con la caratteristica Funicolare.



Como, a city of about 85,000 inhabitants, is situated between the Mount of Brunate, Baradello Castle and the

lake of the same name. Of Roman foundation, it boasts an illustrious past and preserves an interesting old town centre enclosed by medieval walls, valuable monuments such as the Duomo and the Basilicas of S. Fedele and S. Abbondio, elegant buildings in renaissance, neoclassical and rationalist styles, as well as important museums. It is the birthplace of illustrious citizens from Pliny the Elder and Pliny the Younger bearing testimony to the Roman era, Alessandro Volta, world renowned inventor of the electric battery, right up to the principal architects of the 1900's such as Antonio Sant'Elia and Giuseppe Terragni. Famous since medieval times for its silk production, today Como is dedicated to a growing vocation in tourism. Herein history, art and culture reside together in a relaxing and pleasant atmosphere. The city is also the ideal starting point for interesting tours and excursions which allow you to either visit the entire lake and the famous villas aboard a characteristic boat or high speed hydrofoil, or admire a breath taking view from Brunate Hill above the lake which can be reached in just 8 minutes by the characteristic funicular.

PARK HOTEL COMO

meubl 



www.parkhotelcomo.it • info@parkhotelcomo.it

Viale F.lli Rosselli, 20 • 22100 Como - Italia / Tel 031 572615 031 573360 Fax 031 574302

PARK FIND IT ON THE MAP/TROVALO SULLA MAPPA **FUIN**

Fuin
DAL 1965



Un viaggio di gusto e amore che dura da generazioni... e continua a deliziare!

A journey of *taste and love* that has lasted for generations... and continues to delight!



via Mugg  27 - 031 524 686 **COMO** via G.B Grassi, 10 - 031 241 754

email: info@pasticceriafuin.com - www.pasticceriafuin.com

WILLKOMMEN IN COMO BIENVENUES À CÔME



Como mit seinen ungefähr 85.000 Einwohnern liegt zwischen dem Brunate-Berg, der Burg Baradello und dem Comer See. Sie wurde von den Römern gegründet, hat eine illustre Vergangenheit und bewahrt in ihren mittelalterlichen Stadtmauern eine interessante historische Altstadt mit wertvollen Monumenten, wie z.B. dem Dom, den Basiliken von San Fedele und Sant Abbondio, elegante Renaissance-Paläste, aber auch klassizistische und rationalistische Gebäude und bedeutende Museen. Die Stadt war Geburtsort und Wohnort einiger berühmter Persönlichkeiten: Plinius der Ältere und Plinius der Jüngere stehen für die römische Epoche, Alessandro Volta ist weltbekannt als Erfinder der elektrischen Batterie, bis hin zu den Architekten wie Antonio Sant'Elia und Giuseppe Terragni, Protagonisten des 20. Jahrhunderts. Seit dem Mittelalter ist Como bekannt für die Seidenproduktion, während heute eine ständig wachsende Bedeutung der Tourismusindustrie zukommt. In diesem Wirtschaftszweig kommen Geschichte, Kunst und Kultur in einer entspannten und angenehmen Atmosphäre zusammen. Como ist auch ein idealer Ausgangspunkt für interessante Ausflüge, um den gesamten See zu besuchen und die berühmten



Villen zu bewundern – am besten an Bord eines der typischen Schiffe oder eines schnellen Tragflügelbootes. Aber auch der atemberaubende Blick von Brunate aus ist lohnenswert. Das Bergdorf kann in nur 8 Minuten mit der Standseilbahn erreicht werden.



Como est une ville d'environ 85.000 habitants, sise entre le lac du même nom, le mont de Brunate et le château Baradello. Cette

ville d'origine romaine possède un passé illustre et conserve un intéressant centre historique entouré d'une enceinte médiévale, de précieux monuments comme le Duomo, cathédrale de Côme, les basiliques de S. Fedele et de S. Abbondio, d'élégants immeubles de style renaissance, néo-classique et rationaliste ainsi que d'importants musées. Elle vit naître et compta parmi ses habitants illustres des personnages comme Pline l'Ancien et Pline le Jeune, témoins de l'époque romaine, Alexandro Volta, l'inventeur de la pile électrique universellement connue et enfin des architectes protagonistes du XXème siècle comme Antonio Sant'Elia et Giuseppe Terragni. Renommée dès le Moyen Age pour la production de la soie, Côme affirme aujourd'hui de plus en plus sa vocation touristique. Dans cette ville à l'atmosphère détendue et agréable se mêlent histoire, art et culture. La ville est aussi le point de départ idéal pour de charmantes balades et excursions qui permettent de visiter tout le lac et ses célèbres villas à bord d'un bateau caractéristique ou d'un hydroptère rapide ou bien encore d'admirer un panorama époustouflant du haut de la colline de Brunate, accessible par le pittoresque funiculaire en seulement 8 minutes.



Hotel ENGADINA



WiFi free

Situato in centro città, vicino al lago, a soli 5 minuti a piedi dalla stazione ferroviaria, completamente ristrutturato, con aria condizionata centralizzata e parcheggio. 29 camere più due mini appartamenti dotati dei comfort più attuali, tutte le camere sono dotate della linea Wireless, TV satellitare, frigobar, cassaforte, telefono diretto, asciugacapelli.



A completely refurnished hotel right in the center near the lake, 5 minutes walk from the Railway station, with centralised air conditioning, parking. 29 rooms plus two small apartments that offer the latest in comfort, WiFi free internet is available in all the rooms, TV, fridge-bar, safe, direct-dial phone, hairdryer.

Viale F.lli Rosselli, 22 - 22100 COMO (Italy) - tel. +39 031.570008 fax +39 031.576487
www.hotelengadina.com - e-mail: info@hotelengadina.com

ENGADINA FIND IT ON THE MAP/TROVALO SULLA MAPPA PLINIO IL VECCHIO

LIBRERIA PLINIO IL VECCHIO

LIBRI ILLUSTRATI DA TUTTO IL MONDO
ILLUSTRATED BOOKS FROM ALL OVER THE WORLD



Arte, Architettura,
Moda, Tessile,
Lago di Como

Art, Architecture,
Fashion, Textile,
Lake Como Books

Via Vitani, 14 | 22100 Como | Tel. 031 271612
www.libreriaplinio.it | E-mail: info@libreriaplinio.it | f Libreria Plinio il Vecchio

BIENVENIDOS EN COMO ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В КОМО

 Como, ciudad que cuenta con cerca de 85.000 habitantes, se sitúa entre el monte de Brunate, el castillo Baradello y el homónimo lago. De origen romana, se precia de un pasado ilustre y conserva un interesante casco viejo rodeado por murallas medievales, monumentos de gran valor artístico como la catedral (Duomo) y las basílicas de San Fedele y San Abbondio, elegantes palacios de estilo renacentista, neo clásico y racionalista, y importantes museos. Tuvo y fue la cuna de personajes, entre sus ciudadanos ilustres, como Plinio il Vecchio (el Viejo) y Plinio il Giovane (el Joven), testigos de la época romana; Alessandro Volta, inventor de la pila eléctrica universalmente conocida, hasta llegar a los arquitectos protagonistas del novecientos como Antonio Sant'Elia y Giuseppe Terragni. Famosa desde el medioevo por la producción de la seda, Como es hoy en día dedicada a una creciente vocación turística. En ella conviven historia, arte y cultura en una atmósfera relajante y agradable. La ciudad también es el punto de partida ideal para gozar de interesantes paseos y excursiones que permiten de visitar el entero



lago y sus famosas villas a borde de un característico barco o de un rápido hidroavión, o admirar un panorama impresionante desde el monte de Brunate, que la domina y es alcanzable en tan solo 8 minutos con el característico funicular.

 **К**омо – это с численностью населения около 85 тысяч жителей, который расположен между горой

Брунате, замком Бараделло и одноименным озером. Основанный римлянами город знаменит своим историческим прошлым. До сих пор сохранился старый город, который окружен средневековыми стенами. Город также ценен памятниками архитектуры, такими как Дуомо, Базилика Сан Феделе и Базилика Сант-Аббондио, элегантными дворцами в стиле ренессанс, неоклассицизма, рационализма и важными музеями. В городе родились такие прославленные исторические персонажи как, Плиний Старший и Плиний Младший, Алессандро Вольте (изобретатель электрической батареи), Антонио Сант-Элиа и Дж. Террани (известные архитекторы XX века). Город со времен средневековья известен производством шелка. В наше время Como начинает активно развивать туристические направления бизнеса. В Como Вы можете насладиться спокойной жизнью в центре истории, искусства и культуры. Город также является отправной точкой для поездок и экскурсий. Отсюда Вы можете отправиться на водную экскурсию по окрестностям озера Como, увидеть знаменитые виллы или полюбоваться захватывающим видом с горы Брунате, до которой Вы можете добраться всего за 8 минут, поднявшись на фуникулере.



CARLO POZZONI FOTOEDITORE

immagini, edizioni e novità sul sito www.carlopozzoni.it

via Borgovico 163, Como - carlo@carlopozzoni.it - +39 3358095646



IL DUOMO | THE CATHEDRAL DER DOM

 Iniziato su costruzione precedente, fu edificato in diverse epoche (1396-1740). La bianca facciata, in prezioso marmo di Musso fu eseguita tra il 1455 e il 1486; i transetti sono del XVII sec. e la cupola fu costruita su disegno dello Juvara (1731-44); le decorazioni della facciata e dei portali laterali, XV-XVI sec., sono per lo più dei fratelli Rodari. Si notano sulla facciata le statue di Plinio il Vecchio e Plinio il Giovane, studiosi e letterati romani nati a Como. Tra le opere d'arte conservate spiccano alcune tele quali la Fuga in Egitto di Gaudenzio Ferrari e l'Adorazione dei Magi di Bernardino Luini, rispettivamente a destra e a sinistra del prezioso altare ligneo dedicato a S. Abbondio, e un pregevole stendardo opera del Morazzone; inoltre, appesi tra le navate e sulla controfacciata, nove arazzi della fine del XVI secolo. Il tempio è lungo 87 metri; le navate sono larghe 36 e 58 metri se si comprendono le cappelle maggiori; la cupola è alta 75 metri e la guglia centrale della facciata raggiunge i 45 metri.



 *Its erection began on a previous construction and was completed over a long period of time, and brought with it the affirmation of different styles (1396-1740). The white façade built with precious Musso marble dates back to 1455, the transepts to the XVIIth century. The dome was built after a design by Filippo Juvara (1731-44) while the front and the side walls were mostly designed by the Rodari brothers. On the façade there are the two statues of Pliny the Elder and Pliny the Younger, two Latin men of letters who were born in Como. Among the works of art preserved here there are: the "Flight into*

Egypt" by G. Ferrari, and the "Coming of the three Wise Men" by B. Luini on the right and on the left side of the precious wood altar devoted to S. Abbondio, a standard by Morazzone and nine tapestries of the XVIth century, hung between the aisle and the inner façade. The temple is 87 meters long; the aisles are 36 meters wide. If we include the central chapels, the aisles reach 58 meters. The dome is 75 meters high and the central spire of the façade reaches 45 meters.

 Die Errichtung des Domes begann auf einem vorherigen Bau und zog sich über viele Jahre hin (1396-1740). Die Fassade geht auf 1455 zurück, die Querschiffe sind aus dem 17. Jh. und die Kuppel wurde nach einem Entwurf des Meisters Filippo Juvara gebaut (1731-44). Die Dekorationen der Fassade sind zum größten Teil von den Rodaris. Auf der Fassade die Statuen der beiden lateinischen Dichter Plinius des Älteren und Plinius des Jüngeren, die in Como geboren wurden. Zwischen den bewahrten Werken gibt es "Die heilige Unterhaltung" von Luini, ein Fresko von Morazzone; in der Sakristei, rechts, die "Vermaehlung der Jungfrau" von G. Ferrari und, zwischen den Schiffen und der Innenfassade, neun Gobelins aus dem 16. Jh. Die Kirche ist 87 m. lang, die Schiffe sind 36 m. breit. Mit den Hauptkapellen erreichen sie 58 m. Die Kuppel ist 75 m. hoch und die Zentrale Fiale der Fassade ist 45 m. hoch.

LE CATHÉDRALE EL DUOMO | ДУОМО

 Commencée sur l'emplacement d'une précédente église, elle fut édifée le long de différentes époques (1396-1740). La façade remonte au 1455; les transepts sont du XVII^e siècle et la coupole fut bâtie, d'après le dessin de Juvara, entre 1731 et 1744. Les décorations de la façade et des portails latéraux, du XV^e-XVI^e siècle, ont été exécutées, pour la plus grande partie, par les frères Rodari. On peut remarquer sur la façade les statues de Pline le Vieux et de Plinie le Jeune, deux écrivains latins qui sont nés à Côme. Parmi les oeuvres d'art que la cathédrale abrite, citons la "Fuite en Egypte" de G. Ferrari et l'"Adoration des Mages" de B. Luini - à droite et à gauche de l'autel en bois dédié à S. Abbondio -, un stendard de Morazzone et, entre les piliers de la nef centrale et sur la partie intérieure de la façade, neuf tapisseries du XVI^e siècle. L'édifice a une longueur de 87 mètres, les nefs une largeur de 36 et 58 m., chapelles majeures comprises, la coupole a une hauteur de 75 m. et le pinacle central de la façade arrive à 45 m.

 *Erigido encima de una construcción pre-existente, fue edificado en varias épocas (1396-1740). La fachada, constituida por mármol blanco y precioso procedente de Musso, fue elaborada entre el año 1455 y el 1486; los transeptos remontan al siglo XVII y la cúpula fue construida según un proyecto de Filippo Juvara (1731-44); las decoraciones de la fachada y de los portales laterales, siglo XV-XVI, son por mayor parte obras de los hermanos Rodari. Destacamos en la fachada las estatuas de Plinio el Viejo y Plinio el Joven, estudiosos y literatos romanos nacidos en Como. Entre las obras de arte conservadas destacamos algunas telas, como la de Gaudenzio Ferrari "La Huida en Egipto" y la "Adoración de los Reyes Magos" de Bernardino Luini, la primera a la derecha y la segunda a la izquierda del precioso altar de madera dedicado a Santo Abbondio, y un apreciado estandarte hecho por Morazzone; además, colocados entre las naves y la contra-fachada, nueve tapices de finales del siglo XVI. La catedral mide 87 metros de largura; las naves tienen 36 metros de anchura y 58 si comprendemos las capillas mayores; la cúpula es alta 75 metros y la aguja central de la fachada alcanza 45 metros.*



 Собор был построен в различных эпохах (1396 - 1740) и это не могло не повлиять на его внешний вид и на внутреннее убранство. Белый фасад из драгоценного мрамора был сделан между 1455 и 1486 гг; купол был сконструирован по дизайну рисунка Филиппо Юварра в стиле рококо (1731 - 44); украшения фасада и боковых порталов выполнены по дизайну братьев Родари. Вы должны заметить, что на фасаде собора установлены две статуи – Плиния Старшего и Плиния Младшего, известные римские ученые, родившиеся в Комо. Среди произведений искусств следует выделить следующие полотна, такие как, "Бегство в Египет" Гауденцио Феррари; "Поклонение Волхвов" Бернардино Луини; слева и справа деревянный алтарь св. Аббондио. Длина Собора - 87 метров; ширина - 36, 58; высота с куполом - 75 м; шпиль центрального фасада – 45 м.



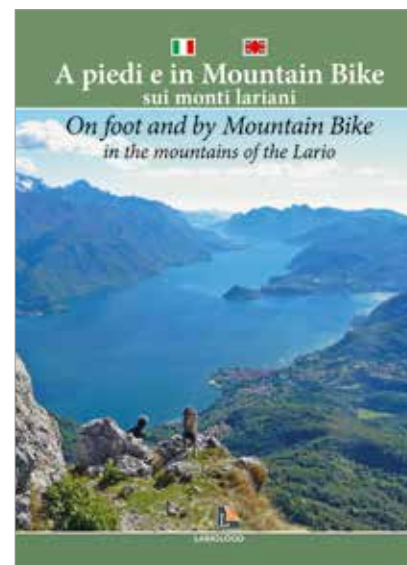
VILLA DEL BALBIANELLO | LENNO



VILLA CARLOTTA | TREMEZZO



VILLA MONASTERO | VARENNA



A PIEDI O IN MOUNTAIN BIKE
SUI MONTI LARIANI
*23 percorsi tra trekking classici,
facili passeggiate e
percorsi impegnativi in mtb*

ON FOOT AND BY MOUNTAIN BIKE
IN THE MOUNTAINS OF THE LARIO
*23 routes including classic treks,
easy hikes and challenging
routes for mtb*

cm 12x16,5 - p. 192 - € 16,50
Text in Italian and English
Also available in French/German



Editrice LARIOLOGO
Via Mognano, 3/C | 22100 Como

NELLE MIGLIORI LIBRERIE, EDICOLE E BOOKSHOP DEL LAGO DI COMO,
e su lariologo.it | fb | ig | E-mail: lariologo@lariologo.it

FIND IT ON THE MAP/TROVALO SULLA MAPPA **SORSASSO**



PIAZZA/PLACE/PLAZA CAVOUR | ПЛОЩАДЬ КАВУР

 La grande piazza affacciata sul lago costituiva anticamente il porto cittadino. Lo spazio venne interrato alla fine del 1800 per far fronte alle nuove esigenze urbanistiche e al centro della piazza venne posizionata una pregevole fontana oggi visibile nel giardino zoologico del Bronx, a New York. Piazza Cavour è il luogo ideale per manifestazioni e concerti che vengono organizzati durante tutto l'arco dell'anno.

 *It is the heart of the old town centre. Its current name is taken from its namesake basilica of very ancient origin, rebuilt in Romanesque style in the XI century, occupying the east side of the square. It still preserves characteristic renaissance homes from the XVI century with visible wooden structures and herringbone brickwork. Every Saturday it hosts a lovely antique and handicraft market.*

 Dieser große Platz direkt am See war in früheren Zeiten der städtische Hafen. Gegen Ende des 19. Jahrhunderts wurde das Hafenbecken aufgefüllt, um den neuen



städtischen Anforderungen gerecht zu werden. In der Mitte des Platzes wurde ein wertvoller Brunnen errichtet, der heute im Zoologischen Garten im New Yorker Stadtteil Bronx steht. Dieser Platz ist ideal für Events und Konzerte, die während des ganzen Jahres veranstaltet werden.

 *La grande place qui s'ouvre sur le lac constituait autrefois le port de la ville. L'espace fut recouvert à la fin du XIXème siècle pour répondre aux nouvelles exigences en matière d'urbanisme. Au centre de la place fut installée une splendide fon-*

taine que l'on peut maintenant admirer dans le jardin zoologique du Bronx, à New York. La place Cavour est le lieu de prédilection des manifestations et des concerts organisés tout au long de l'année.

 La gran plaza asomada al lago constituía antiguamente el puerto ciudadano. Este espacio fue nivelado a los finales del 1800 para hacer frente a las nuevas exigencias urbanísticas y al centro de la plaza fue posicionada una preciosa fuente, hoy visible en el jardín zoológico del Bronx, en Nueva York.

 Большая площадь с видом на озеро раньше являлась элементом древнего портового города. Была заполнена зданиями в конце 1800-х годов в соответствии с новыми требованиями, а в центре площади был помещен прекрасный фонтан, которым в наше время Вы можете полюбоваться в ботаническом саду Бронкса, в Нью-Йорке.

PIAZZA/PLACE/PLAZA SAN FEDELE ПЛОЩАДЬ САН ФЕДЕЛЕ

 È il cuore del centro storico. Prende il nome attuale dall'omonima basilica di antichissime origini, ricostruita in stile romanico nell'XI sec., che ne occupa il lato est. Conserva ancora oggi caratteristiche abitazioni rinascimentali del XVI secolo con struttura in legno a vista e mattoni a spina di pesce. Ogni sabato ospita un simpatico mercatino dell'antiquariato o dell'artigianato.

 *The great square facing the lake was once the city's port. The area was reclaimed at the end of the 1800's to meet new urban demands and at the centre of the square a valuable fountain was placed which can now be seen at the Bronx Zoo in New York. Piazza Cavour is the perfect venue for the shows and concerts planned throughout the year.*

 Dieser Platz ist das historische Zentrum der Stadt. Er hat seinen Namen von der San Fedele Basilika, die einen sehr antiken Ursprung hat und im romanischen Stil im XI. Jahrhundert neu errichtet wurde; sie steht an der Ostseite des Platzes. Auch heute noch sieht man typische Renaissance-Wohnhäuser aus dem XVI. Jahrhundert mit sichtbaren Holzbalken und Ziegelsteinen im Fischgrät-Muster. Jeden Samstag findet hier ein malerischer Markt für Antiquariat und Handwerk statt.

 *C'est le cœur du centre historique. Le côté est de la place est occupé par la basilique éponyme, d'origine très ancienne, qui fut reconstruite en style roman au XIème siècle. Elle conserve aujourd'hui encore les typiques habitations Renaissance du XVIème siècle avec structure apparente en bois et appareil de briques en arêtes de poisson. Tous les samedis, elle accueille un sympathique petit marché des antiquaires et de l'artisanat.*

 Es el corazón del casco viejo. Su nombre actual deriva de la homónima basilica de origen muy antigua, reconstruida en estilo románico en el siglo XI y que ocupa el lado oriental de la plaza. Conserva características casas de la época renacentista (siglo XVI) con vigas de madera y ladrillos puestos a espina de pescado. Cada sábado aloja un simpático mercadillo de antigüedades o de productos artesanales.

 Это сердце исторического центра города. Свое название площадь приобрела благодаря знаменитой одноименной Базилике, которая была перестроена в романском стиле в 11 веке и находится в восточной стороне площади. Ранее площадь была известна, как «площадь зернового рынка» и до сих пор дома вокруг площади сохраняют характеристики 16 века, эпохи Возрождения, с деревянными балками и кирпича, выложенного елочкой.



VILLA OLMO ВИЛЛА ОЛЬМО

 La principesca dimora del Duca Visconti di Modrone (già Odescalchi poi Raimondi) fu costruita su disegno di Simone Cantoni ed è circondata da un vasto parco. Attualmente proprietà del Comune di Como, ospita un elegante Tennis Club ed è sede di meeting, congressi, esposizioni e mostre d'arte.

 *It was once the outstanding holiday home of the duke Visconti di Modrone (it formerly belonged to the Odescalchi and later to the Raimondi family) and was designed by Simone Cantoni. It is surrounded by a huge park and at present it belongs to the local authorities. It houses an elegant Tennis Club and conferences, shows and art exhibitions are held here.*

 Der ehemalige Fürstensommaraufenthalt des Herzogs Visconti Modrone (der von den Odescalchi auf die Raimondi überging). Der Entwurf stammt aus Simone



Cantoni. Umgeben von einem weitläufigen öffentlichen Park. Zur Zeit steht die Villa im Besitz der Stadtgemeinde. Der Bau wird für Kunstausstellungen, internationale Kongresse, Symposien, Aufführungen und so weiter, sowie als Sitz des blühenden und eleganten Tennis Klubs benutzt.

 *C'est l'ancien,*

somptueuse demeure de vacances du Duc Visconti di Modrone (autrefois des Odescalchi et ensuite des Raimondi) bâtie d'après le dessin de S. Cantoni et entourée par un grand parc. Aujourd'hui elle appartient à la Municipalité; dans le parc il y a un club de tennis bien élégant et la villa est utilisée pour des congrès, des expositions d'art et des concerts.

 La principesca demora de los Duques Visconti de Modrone (ya Odescalchi y después Raimondi) fue edificada según un proyecto de Simone Cantoni y es rodeada por un amplio parque. Actualmente propiedad del Ayuntamiento de Como, aloja un elegante Tenis Club y es sede de meeting, congresos, exhibiciones y exposiciones de arte.

 Княжеская резиденция герцога Висконти ди Модроне (бывший Одескальче позже Раймонди) была построена по проекту архитектора Симоне Кантоне. В настоящее время Вилла находится в собственности города Como. Имеет элегантный теннисный клуб и является местом для встреч, конференций, театральных спектаклей, художественных выставок.

BRUNATE БРУНАТЕ

 Affascinante luogo panoramico che si può raggiungere in sette minuti con la funicolare (m 720 slm). Da Brunate si possono ammirare la città, il primo bacino del lago, le Prealpi, le Alpi Marittime e Graie, le Pennine, le Bernesi e anche il Monte Rosa.

 *Charming panoramic spot which can be reached in seven minutes by the funicular (m 720). From Brunate you can enjoy a beautiful view of the first lake basin, the Pre-Alps, the Maritime and the Graian Alps, the Pennines and the Bernese Alps and also the Mount Rosa.*

 Wunderschöner aussichtsort, den man in 7 Minuten mit der Schwebbahn erreicht (m 720). Von hier aus bietet sich eine herrliche Aussicht auf die

Stadt, das erste Becken des Sees, die Voralpen, die Marittime, die Pennine, die Bernern und die Graie Alpen und auch den Monte Rosa.

 *Charmant lieu panoramique que l'on peut rejoindre en 7 minutes par le funiculaire (ms 720).*

De là-haut on peut admirer la ville, le premier bassin du lac, les Préalpes, les Alpes Maritimes, Graies, Pennines et Bernoises et aussi le Mont Rosa.

 Fascinante lugar panorámico alcanzable en siete minutos con el funicular (720 msnm). Desde Brunate podemos admirar la ciudad, la primera parte del lago, los prealpes, los Alpes marítimas y los Alpes Graie, los Pennine, los Bernesi y también el Monte Rosa.

 Очаровательное, захватывающее место с точки зрения открывающихся для Вас панорам. Вы можете попасть в этот чудесный уголок всего за 7 минут поднявшись на фуникулере (720 метров над уровнем моря). С этой площадки Вы можете полюбоваться городом, озером, вершинами заснеженных альпийских пиков, а также горой Монтеросо.



CERNOBBIO

 Km. 5 da Como, sponda occidentale del Lago, ai piedi del Monte Bisbino (m. 1328). Da sempre è un importante e famoso centro turistico; la sua fama è dovuta, oltre che alla sua splendida posizione sul lago, alla presenza di numerose ville quali Villa Erba, Villa del Pizzo, Villa Besana. Ma la più celebre nel mondo è sicuramente Villa d'Este. Opera di P. Tibaldi fu fatta costruire dal Cardinale Tolomeo Gallio nella seconda metà del 1500. Nel 1873 venne fondata la società che trasformò la sontuosa dimora in un lussuoso hotel di categoria 5 stelle lusso. Notovole il magnifico parco con statue, fontane, grotte e lussureggiante vegetazione.

 *Five Kilometers away from Como, on the west shore of the lake at the foot of Monte Bisbino (1328 mt.), Cernobbio has always been a very important and world-renowned holiday resort. Its reputation is due not only to the wonderful location on the lake, but also to the presence of many villas and namely Villa Erba, Villa del Pizzo, Villa Besana. The best-*



known all over the world is undoubtedly Villa d'Este (1589), built by P. Tibaldi upon Cardinal Tolomeo Gallio's request. In 1873 was founded a society who transformed the villa into a 5 stars de lux hotel. The park with statues, fountains, grottos and luxurious vegetation is really worth visiting.

 Fünf Kilometern von Como, an dem westlichen Ufer des Sees, am Fusse des Bisbinobergs (1328 mt.). Cernobbio ist seit jeher ein weltbekanntes Fremdenverkehrszentrum. Sein Ruf ist nicht nur auf seine herrliche Lage auf dem See, sondern auch auf seine verschiedenen Villen, und zwar Villa Erba, Villa del Pizzo, Villa Besana zurückzuführen. Die weltberühmteste ist zweifellos Villa d'Este (1589). Der Bau wurde im Jahr 1588 von P. Tibaldi im Auftrag des Kardinals Tolomeo Gallio begonnen. Besonders bemerkenswert ist der wunderbare Park mit Statuen, Brunnen, Grotten und üppiger Vegetation.

CERNOBBIO | ЧЕРНОБЬЮ

 Ce village se trouve à 5 kms de Côme, sur la rive occidentale du lac, au pied du mont Bisbino (m. 1328). C'est, depuis toujours, un centre touristique célèbre; sa renommée est due non seulement à sa magnifique position sur le lac, mais surtout à la présence de nombreuses villas: Villa Erba, Villa Pizzo, Villa Besana. La plus célèbre dans le monde entier est, toutefois, Villa d'Este (1589), oeuvre de P. Tibaldi, elle a été bâtie sur l'ordre du Cardinal Tolomeo Gallio. En 1873 fut fondée une société qui transforma la villa dans un hotel 5 étoiles lux. Son parc, décoré de statues, de fontaines et de grottes, a une végétation luxuriante.

 5 km desde Como, en la orilla occidental del lago, a los pies del monte Bisbino (1328 m). Desde siempre es un importante centro turístico: su fama es debida, además que gracias a su esplendida posición cerca del lago, a la presencia de numerosas villas, como Villa Erba, Villa del Pizzo, Villa Besana. Pero sin duda la mas celebre a nivel mundial es Villa D'Este, obra de P. Tibaldi y hecha construir por voluntad del Cardenal Tolomeo Gallio en la segunda mitad del 1500. En 1873 ha sido fundada la sociedad que transformó la suntuosa demora en un hotel de lujo, categoría 5 estrellas. Destacamos la preciosidad de su parque, con estatuas, fuentes, grutas y una vegetación exuberante.



 В 5 км от города Комо, на западном берегу озера, у подножия горы Бисбино (1328 м) расположился небольшой городок Чернобью, важный и известный туристический центр. Его слава связана как с необычайными красотами этого места, так и с наличием многочисленных прекрасных вилл: Вилла Эрба, Вилла Пиццо, Вилла Безана. Но самая знаменитая во всем мире, это несомненно Вилла д'Эсте. Вилла была построена во второй половине XVI столетия в соответствии с планами архитектора Пеллегрини для Толомео Галлио, немыслимо богатого «кардинала Комо», могущественного государственного секретаря при папе Григории Тринадцатом. В 1873 г. новые владельцы решили превратить Вилла д'Эсте в роскошный отель, с замечательным парком со статуями, фонтанами, гротами и пышной растительностью. Этот отель до сих пор остается одним из знаменитейших в мире.

LAGO DI COMO LAKE COMO

 Il Lago di Como, racchiuso tra aspre montagne, dolci colline e verdi pianure è caratterizzato da una grande varietà di paesaggi e da un'ampia offerta turistica adatta ad ogni esigenza. Sulle sue sponde si affacciano piccoli paesi che hanno mantenuto il fascino dei borghi di pescatori e rinomate località turistiche che già in passato affascinarono i viaggiatori del "Grand Tour" che varcavano le Alpi alla scoperta dell'Italia. Artisti, poeti, scrittori e musicisti hanno celebrato nei secoli le bellezze di questo specchio d'acqua. Stendhal, Flaubert, Manzoni, ma anche Vincenzo Bellini e Giuseppe Verdi, per citarne solo alcuni, hanno trovato sulle rive del lago di Como ispirazione per le proprie opere. La tradizione continua ancora oggi con i più "moderni" divi del cinema, come il famoso George Clooney che ha scelto come dimora la storica Villa Oleandra a Laglio e con diversi registi cinematografici che hanno scelto scorci lariani come set per i loro film. Il modo migliore per visitare il lago è sicuramente utilizzare il battello, per ammirare dall'acqua le numerose ville d'epoca con i loro giardini che sono



una delle attrattive principali di questo angolo del Bel Paese. Il Lago di Como, chiamato anche Lario, è di origine glaciale. E' il terzo dei laghi italiani per dimensioni, ma è sicuramente il più profondo poiché raggiunge oltre 410 metri di profondità. Il suo perimetro supera i 170 chilometri!

 Lake Como,
Le n c l o s e d
within rugged moun-

tains, rolling hills and green plains, is characterised by a great variety of landscapes and by a wide range of tourist services suited to all needs. Overlooking the banks are small towns which have maintained the charm of fishing villages as well as popular tourist locations which have attracted travellers even in times past embarking on the so-called "Great Tour" across the Alps to discover Italy. Artists, poets, writers and musicians over the centuries have celebrated the beauty of this body of water. Stendhal, Flaubert, Manzoni along with Vincenzo Bellini and Giuseppe Verdi, just to name a few, found the inspiration for their works right here on the shores of Lake Como. The tradition continues to this day with modern film stars such as the famous George Clooney, who has selected historic Villa Oleandra in Laglio as his dwelling, and with film directors who have chosen views of Como for the set of their films. The best way to visit Como is certainly by boat to admire from the water the many historical villas and their gardens which are among the main attractions of this corner of the Bel Paese. Lake Como, also called Lario, is of glacial origin. It is the third largest lake in Italy but is surely the deepest as it reaches a depth of 410 metres. Its perimeter is over 170 kilometres!

DER COMER SEE LE LAC DE CÔME

 Der Comer See wird begrenzt von schroffen Bergen, sanften Hügeln und grünen Ebenen und bietet eine große landschaftliche Vielfalt und ungezählte Möglichkeiten für den Touristen. An den Ufern liegen kleine Dörfer, die ihre faszinierende Atmosphäre als kleine Fischerdörfer bewahrt haben. Daneben finden sich bekannte Touristenorte, die schon in vergangenen Jahrhunderten von den Reisenden besucht wurden, als sie Alpen überquerten, um Italien auf der „Grand Tour“ zu entdecken. Künstler, Dichter, Schriftsteller und Komponisten haben in den Jahrhunderten die Schönheiten dieser Landschaft bewundert. Stendhal, Flaubert, Manzoni, aber auch Vincenzo Bellini und Giuseppe Verdi, um nur einige zu nennen, haben an den Ufern des Comer Sees Inspirationen für ihr künstlerisches Schaffen gefunden. Diese Tradition wird auch heute noch fortgeführt durch die modernen VIPs, wie den Filmstar George Clooney, der die historische Villa Oleandra in Laglio als Domizil gewählt hat. Daneben haben zahlreiche Regisseure diese Landschaft als Set für ihre Filme benutzt. Der beste Weg, um den See kennenzulernen, ist sicherlich eine Schifffahrt. Vom Wasser aus kann man die vielen historischen Villen mit ihren jahrhundertalten Parks bewundern, die zu den wichtigsten Attraktionen dieser Region gehören. Der Comer See wird auch Lario genannt, er ist ein Überbleibsel aus der Eiszeit. Er ist der drittgrößte italienische See, aber sicherlich der tiefste, denn er erreicht 410 m. Der Umfang ist mehr als 170 km.



 Le lac de Côme, enchâssé entre d'abruptes montagnes, de douces collines et des plaines vertes est caractérisé par une grande variété de paysages et par une vaste offre touristique adaptée à

toutes les exigences. Ses rives sont bordées de petits villages qui ont conservé le charme des bourgades de pêcheurs et de localités touristiques renommées, déjà autrefois centres d'attraction des voyageurs du "Grand Tour" qui franchissaient les Alpes à la découverte de l'Italie. Artistes, poètes, écrivains et musiciens ont célébré au fil des siècles les beautés de ce plan d'eau. Stendhal, Flaubert, Manzoni mais également Vincenzo Bellini et Giuseppe Verdi, pour n'en citer que quelques-uns, ont puisé leur inspiration sur les rives du lac de Côme. La tradition continue aujourd'hui encore avec les vedettes contemporaines du cinéma tel que le célèbre acteur George Clooney qui a choisi comme demeure la fameuse Villa Oleandra à Laglio et avec plusieurs réalisateurs de cinéma qui ont planté leur décor de film dans ce paysage typique du lac de Côme. La meilleure façon de visiter le lac est certainement d'emprunter le bateau, afin d'avoir un beau point de vue sur les nombreuses villas d'époque et leur jardin qui représentent un des attraits principaux de ce petit coin de paradis du "Bel Paese". Le lac de Côme, également appelé Lario, est d'origine glacière. C'est le troisième des lacs italiens de par ses dimensions, mais c'est certainement le plus profond puisqu'il atteint plus de 410 mètres de profondeur. Son périmètre dépasse 170 kilomètres!

LAGO DE COMO ОЗЕРО КОМО

 El Lago de Como, encerrado entre montañas ásperas, suaves colinas y verdes llanuras es caracterizado por una gran variedad de paisajes y por una amplia oferta turística, perfecta para todas las exigencias. En sus orillas se asoman pequeños pueblos que mantienen la fascinación típica de las aldeas de pescadores, y renombradas localidades turísticas que ya en los tiempos pasados fascinaron a los viajeros del "Grand Tour", que pasaban los Alpes a la descubierta de Italia. Artistas, poetas, escritores y músicos han celebrado a lo largo de los siglos las bellezas de este espejo de agua. Stendhal, Flaubert, Manzoni, y también Vincenzo Bellini y Giuseppe Verdi, para nombrar algunos entre ellos, encontraron en las orillas del Lago de Como la inspiración para crear sus obras. La tradición sigue todavía, con los mas "modernos" divos del cinema, como el famoso George Clooney que eligió como su demora la histórica Villa Oleandra en Laglio y con varios directores cinematográficos que eligieron escorzos del Lario como escenarios para sus películas. La mejor manera para visitar el lago sin dudas es de utilizar un barco, para admirar desde el agua las numerosas villas de época con sus jardines que son una de las atractivas principales de esta parte del Bel Paese.



El Lago de Como, llamado Lario, tiene origen glacial. Es el tercero de los lagos italianos a nivel de dimensiones, pero sin duda es el mas profundo, ya que alcanza más de 410 metros de profundidad. Su perímetro supera los 170 kilómetros!

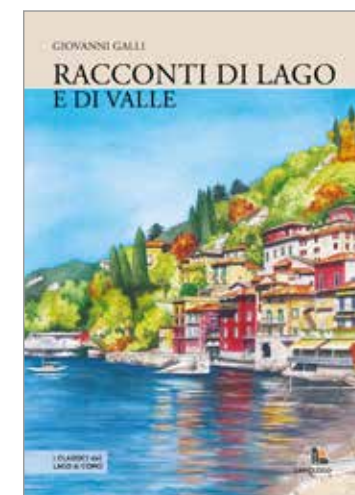
 Озеро Комо расположено между скалистых гор, холмов, зеленых равнин с огромным количеством завораживающих пейзажей и с широким предложением для проведения интересного досуга туристам. Вдоль берегов расположены маленькие рыбацкие

деревушки, а также знаменитые курорты мирового масштаба. И именно здесь каждый год проводится «Гранд Тур», где его участники пересекают Альпы, чтобы снова и снова открывать для себя красоты Италии. Художники, поэты, музыканты на протяжении веков восхищались красотами этого края. Стендаль, Флобер, Манзони, Винченцо Беллини, Дж. Верди, достаточно назвать только этих выдающихся людей, которые нашли вдохновение на берегах озера Комо для создания своих великих произведений. Эта традиция продолжается и по сегодняшний день у знаменитых людей современности. Так, например, известный голливудский актер Джордж Клуни выбрал для себя исторический особняк – Виллу Олеандру, а многие современные режиссеры используют в своих работах прекрасные пейзажи озера Комо. Лучший способ узнать больше об озере и его окрестностях, безусловно, использовать водный транспорт, так как именно с воды можно полюбоваться видами старинных villas с их огромными садами, которые являются главными достопримечательностями этого уголка Италии. Озеро Комо имеет второе название – Ларио, так как возникло в ледниковый период, является третьим по величине среди других озер Италии, является очень глубоким озером (более 410 футов глубины), а его периметр – более 170 миль.

RISCOPRI LA VERA ANIMA DEL LAGO DI COMO CON LE NOSTRE SERIE DI RACCONTI



Più di un libro un viaggio nel tempo, un patrimonio di 76 racconti e storie uniche che riportano in vita lo spirito autentico del Lario e dei suoi borghi
cm 14,8x21 - p. 284 - € 20,00



Un mosaico di emozioni in tredici intensi racconti. Tra realtà e fantasia, la grande bellezza del Lario racchiusa in un classico contemporaneo
cm 14,8x21 - p. 320 - € 19,50



Una raccolta di orrori e favole nere che si intrecciano con le sguaite storie dei laghee e incarnano lo spirito imperituro di queste terre
cm 14,8x21 - p. 232 - € 18,50



Dietro le mura dei collegi, nel cuore del territorio lariano: storie di infanzie spezzate e vite fragili, in un viaggio narrativo dall'inizio del '900 agli anni Settanta
cm 14,8x21 - p. 208 - € 16,50



Editrice LARIOLOGO
Via Mognano, 3/C | 22100 Como

NELLE MIGLIORI LIBRERIE, EDICOLE E BOOKSHOP DEL LAGO DI COMO,
e su lariologo.it | fb | ig | E-mail: lariologo@lariologo.it

A. Picci

dal 1919



CRAVATTE FOULARDS SCIARPE CAPPELLI
TIES SCARVES HATS



SETA DI COMO - SILK MADE IN COMO



Via Vittorio Emanuele, 54 - 22100 COMO - Tel. 031.261.369
E-mail: info@apicci.it - Shop online: apicci.it